



... a odpověď na **krátké přání** k letošním Vánocům

### **Autor: Fredric Brown**

Dwar Ev obřadně pájel zlatem poslední spoj. Sledovaly ho objektivy tuctu televizních kamer a subéter přenášel do všech koutů vesmíru tucet obrazů jeho práce.

Narovnal se a pokynul Dwarz Reynovi. Pak se postavil vedle vypínače, který obvod uzavře. Vypínače, který v jediném okamžiku propojí všechny gigantické počítačí stroje na všech obydlených planetách vesmíru – na devadesáti šesti miliardách planet – do superobvodu a vytvoří superpočítač, jediný kybernetický stroj, v němž se spojí veškeré vědění všech galaxií.

Dwar Reyn krátce promluvil k trilionům diváků a posluchačů.

Dwar Ev přehodil vpínač. Ozvalo se mohutné hučení, příliv energie z devadesáti šesti miliard planet. Světla na několik mil dlouhém ovládacím pultu vzplála a ustálila se.

Dwar Ev poodstoupil a zhluboka se nadechl. „Tobě, Dware Reyne, připadá čest položit první otázku.“

„Děkuji,“ řekl Dwar Reyn. „Bude to otázka, na niž žádný jednotlivý počítačí stroj nedovedl

odpovědět.“

Otočil se čelem ke stroji. „Existuje bůh?“

Hromový hlas odpověděl bez zaváhání, aniž cvaklo jediné relé.

„Ano, TEĎ existuje bůh.“

Dwaru Evovi po tváři přelétl strach. Vrhł se k vypínači.

Blesk z čistého nebe ho srazil k zemi a zatavil vypínač v poloze zapnuto.

### **Poznámka DP**

Povídka z roku 1954 vyšla v českém překladu ve výboru ze světové vědeckofantastické literatury **Stvořitelé nových světů** (1980). Satirik Brown je zde představen mj. jako autor druhé nejkratší **sci-fi** povídky na světě, sestávající se z pouhých dvou vět: „Poslední pozemšťan seděl sám v místnosti. Tu se ozvalo zaklepání na dveře.“ (Ta nejkratší, anonymní, zní: „A slunce pomalu zapadalo na východě.“)

Zatímco žurnalista Brown hrál vždy na lehkou notu, varování Arthura C. Clarka, mj. vynálezce principu telekomunikační družice, z povídky „**Haló, tady Frankenstein**“ (v témž výboru), kde „druhu homo sapiens odzvonil telefonní umíráček“ již v prosinci 1975, zaznělo již hlubšími tóny.

Tip z téhož roku: **The Shockwave Rider** (1975) Johna Brunnera, „vyprávějící o boji jednotlivce proti budoucím informačním systémům, připravujícím většinu lidí o jakékoli soukromí“.